

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

2007/0248(COD)

6.6.2008

MNENJE

Odbora za ekonomske in monetarne zadeve

za Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2002/22/ES o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju na področju varstva potrošnikov
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Pripravljalnica mnenja: Sophia in 't Veld

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Tako imenovani telekomunikacijski paket predstavlja prepotrebno posodobitev povečini obstoječe zakonodaje. Pri tem se porodi vrsta vprašanj, še posebej za del paketa, ki se nanaša na zasebnost in elektronske komunikacije,

Področja uporabe podanih predlogov niso zadostno opredeljena. Predlogi Komisije na eni strani zajemajo širše območje, ki pokriva splošne vidike elektronskih komunikacij, na drugi strani pa se posvečajo osnovni, tradicionalni telefoniji. Takšna delitev ni smiselna, saj obstaja široka paleta telekomunikacijskih storitev in izdelkov, ki se med seboj zamenjujejo in dopolnjujejo ter so čedalje bolj povezani in prepleteni. Telefonske klice dopolnjuje tudi druge glasovne komunikacije, na primer VOIP in prenosni VOIP, oba načina pa se vedno pogosteje uporabljata sočasno na isti napravi. Prenosni telefoni se uporabljajo tudi kot sistemi za plačevanje ali navigacijski sistemi, pri tem pa komunicirajo z informacijskimi omrežji v območju. V prihodnosti utegne biti pisarniška oprema povezana v splet, naprava za radiofrekvenčno identifikacijo v hladilniku bo komunicirala s trgovino, prenosni telefoni pa bodo sprejemali programsko vsebino ali novice.

Shranjevanje podatkov in dostop do njih ne poteka več z ene same lokacije. Sedeži ponudnikov so razpršeni po vsem svetu, dostop do spletnih sistemov je mogoč od domala koder koli, komunikacije pa se usmerjajo prek različnih celin. Razume se, da predpisi, ki veljajo za določeno zemljepisno območje, ne zadoščajo več, zato predstavljajo oviro za podjetja, ki delujejo v različnih pravnih sistemih. Potreba po globalnih predpisih postaja čedalje izrazitejša. Osebnih podatki niso več zgolj stranski proizvod gospodarske dejavnosti, temveč oblikujejo njeno jedro. Podatki so postali velik posel. Zaradi navedenega se je treba tej zadevi posvetiti v okviru čezatlantskega gospodarskega sveta.

Število vlad, ki zahtevajo dostop do osebnih podatkov, ki so v rokah ponudnikov storitev ali drugih nevladnih organizacij, naglo narašča. Vendar pa se sistemi za varstvo podatkov, ki se nanašajo na kateri koli posamezen niz podatkov, med seboj razlikujejo in so odvisni od tega, kdo zbira oziroma uporablja podatke in v kakšne namene. Z vidika uporabnika je takšna delitev med prvim in tretjim stebrom ter med različnimi generalnimi direktorati Evropske komisije nerazumljiva, podjetja pa takšno stanje spravlja v pravno negotovost in lahko omaja zaupanje njihovih uporabnikov. Tako je državljanom težko razložiti, zakaj bi za ponudnika telekomunikacijskih storitev veljali predpisi za priglaševanje kršitev, za vlado, ki uporabi podatke tega ponudnika (kot v primeru telekomunikacijskih podatkov iz direktive o hrambi podatkov), pa ti predpisi ne bi veljali. Z ozirom na čedalje večjo prepletenost vseh vrst omrežij in storitev je prav tako težko pojasniti, zakaj za druge ponudnike storitev, na primer banke in družbe, ki izdajajo kreditne kartice, ne bi veljali enaki predpisi za priglaševanje kršitev.

Glede na navedeno je takšen postopen pristop Komisije preveč omejen in posledično neučinkovit. Obvezen pregled direktive je treba izkoristiti za popolno prenovo sistema varstva podatkov, pri tem pa upoštevati dejstvo, da bo z začetkom veljave lizbonske pogodbe odpravljena razlika med prvim in tretjim stebrom, Evropski parlament pa bo imel vsa zakonodajna pooblastila.

Predlagana obveza priglaševanja kršitev je nadvse dobrodošla, paleta 27 različnih ureditev pa je nezaželena, saj podjetja spravlja v pravno negotovost in je nepregledna za uporabnike. Prav tako bi bilo smiselno upoštevati izkušnje s takimi ureditvami v drugih državah, zlasti v ZDA, saj se nahajajo v podobnem položaju (predpisi za priglaševanje kršitev sodijo v domeno posameznih držav in se ne izvajajo na zvezni ravni). Postopek priglaševanja mora biti zasnovan tako, da so uporabniki pravočasno in v celoti obveščeni o kršitvi, ki predstavlja nevarnost, pri tem pa ne sme prihajati do prepogostih lažnih alarmov.

Komisija mora imeti zadostna pooblastila, da izvede potrebne tehnične ukrepe. V luči naglega tehnološkega razvoja morajo biti postopki hitri in enostavni. Nekateri vidiki pa niso izključno tehnične narave, zato ostajajo predmet demokratskega nadzora. Določiti je treba, katere vidike sme spremeniti Komisija, kateri pa zahtevajo sodelovanje parlamenta.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve poziva Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Pri določanju podrobnih pravil o obliki zapisa in postopkih, ki se uporabljajo za prigrasitev kršitev varnosti, je treba ustrezno upoštevati okoliščine kršitve, vključno s tem, ali so bili osebni podatki zaščiteni s kodo ali z drugimi sredstvi, ki učinkovito zmanjšujejo verjetnost lažnega prikazovanja identitete ali drugih oblik zlorabe. ***Poleg tega morajo taka pravila in postopki upoštevati zakonite interese organov kazenskega pregona, če bi zgodnje razkritje lahko oviralo preiskavo okoliščin kršitve.***

Predlog spremembe

(32) Pri določanju podrobnih pravil o obliki zapisa in postopkih, ki se uporabljajo za prigrasitev kršitev varnosti, je treba ustrezno upoštevati okoliščine kršitve, vključno s tem, ali so bili osebni podatki zaščiteni s kodo ali z drugimi sredstvi, ki učinkovito zmanjšujejo verjetnost lažnega prikazovanja identitete ali drugih oblik zlorabe. Pravila in postopki ***ne smejo ovirati preiskave okoliščin kršitve, ki jo izvajajo organi kazenskega pregona.***

Obrazložitev

Terminalska oprema je najšibkejši člen omrežja in mora biti zato dobro zaščiten. Končni uporabniki morajo poznati tveganja, katerim so izpostavljeni pri uporabi interneta, prenosih z interneta in pri uporabi programske opreme ali nosilcev shranjevanja podatkov. Končni uporabniki se morajo tudi zavedati teh tveganj in ustrezno zaščititi svojo terminalsko opremo.

Države članice pa morajo spodbujati ozaveščenost na tem področju.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive – akt o spremembi

Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(34) Programska oprema, ki prikrito spremlja dejanja uporabnika in/ali uničuje uporabnikovo terminalsko opremo v korist tretje stranke (tako imenovana vohunska programska oprema“), lahko resno ogroža zasebnost uporabnikov. Treba je zagotoviti visoko in enako raven varstva zasebnosti uporabnikov, ne glede na to ali so nezaželeni vohunski programi preneseni sami od sebe prek elektronskih komunikacijskih omrežij, ali pa se dostavijo in namestijo skriti v programski opremi, ki se nahaja na drugih zunanjih nosilcih shranjevanja podatkov, kot so zgoščenke, CD-ROMi, USB ključi.

Predlog spremembe

(34) Programska oprema, ki prikrito spremlja dejanja uporabnika in/ali uničuje uporabnikovo terminalsko opremo v korist tretje stranke (tako imenovana vohunska programska oprema“), lahko resno ogroža zasebnost uporabnikov. Treba je zagotoviti visoko in enako raven varstva zasebnosti uporabnikov, ne glede na to ali so nezaželeni vohunski programi preneseni sami od sebe prek elektronskih komunikacijskih omrežij, ali pa se dostavijo in namestijo skriti v programski opremi, ki se nahaja na drugih zunanjih nosilcih shranjevanja podatkov, kot so zgoščenke, CD-ROMi, USB ključi. ***Države članice morajo končne uporabnike spodbujati, da naredijo vse, kar je potrebno za zaščito njihove terminalske opreme pred virusi in vohunsko programsko opremo.***

Obrazložitev

Enako kot pri predlogu spremembe 10.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 1

Direktiva 2002/22/ES

Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. V tej direktivi so določene pravice končnih uporabnikov in ustrezne obveznosti podjetij pri zagotavljanju javno

Predlog spremembe

2. V tej direktivi so določene pravice končnih uporabnikov in ustrezne obveznosti podjetij pri zagotavljanju javno

dostopnih elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev. V zvezi z zagotavljanjem univerzalne storitve v okolju odprtih in konkurenčnih trgov ta direktiva opredeljuje minimalni nabor storitev določene kakovosti, do katerih imajo ob upoštevanju posebnih nacionalnih pogojev dostop vsi končni uporabniki po dostopni ceni, ne da bi se s tem izkrivljala konkurenca. V tej direktivi so določene tudi obveznosti glede zagotavljanja nekaterih obveznih storitev.

dostopnih elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev. V zvezi z zagotavljanjem univerzalne storitve v okolju odprtih in konkurenčnih trgov ta direktiva opredeljuje minimalni nabor storitev določene kakovosti, do katerih imajo ob upoštevanju *stanja tehnologije*, posebnih nacionalnih pogojev dostop vsi končni uporabniki po dostopni ceni, ne da bi se s tem izkrivljala konkurenca. V tej direktivi so določene tudi obveznosti glede zagotavljanja nekaterih obveznih storitev.

Obrazložitev

Direktiva mora zagotoviti univerzalne storitve in tudi, da ponudniki storitev glede tega izpolnjujejo svoje obveznosti.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje *ali priključitev na celično omrežje* na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek *podpira* govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do

Predlog spremembe

2. Zagotovljeni priključek *mora podpirati* govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo

interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

Obrazložitev

Enako kot pri predlogu spremembe 3.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča govorne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina uporabnikov, in tehnična izvedljivost.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje **telefonske** storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih **klicev** in **klicev** storitev v sili na številko "112".

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje **telekomunikacijske** storitve **in storitve podatkovne komunikacije** prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih

**komunikacij, podatkov in
komunikacijskih storitev v sili na številko
"112".**

Obrazložitev

The scope of the proposals, described in article 1 as "electronic communications networks and services to end-users" should be reflected in all articles. Technological progress in recent years has blurred the lines between traditional telephone services and other telecommunications, such as the rapidly expanding VOIP and mobile VOIP, the use of mobile telephones for payment services or navigation, broadcasting content via internet or mobile phones, web based office networks, communicating networks using f. ex RFID. The rapid rise of new services should be reflected in the Directive, so as to create legal certainty for businesses, and to avoid loopholes in consumer protection.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 4 a (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

***(4a) V členu 6 se naslov nadomesti z
naslednjim:***

***„Javni plačilni telefoni in druge točke za
dostop do telekomunikacij“***

Predlog spremembe 9

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 4 b (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4b) Člen 6(1) se nadomesti z naslednjim:

***"1. Države članice zagotovijo, da lahko
nacionalni regulativni organi naložijo
podjetjem obveznosti, s čimer poskrbijo,
da so javni plačilni telefoni ali druge
točke za dostop do telekomunikacij na
voljo za izpolnitev ustreznih potreb***

končnih uporabnikov v zvezi z geografsko pokritostjo, številom telefonov ali dostopnih točk do drugih vrst telekomunikacij, dostopnostjo takih telefonov uporabnikom invalidom in kakovostjo storitev."

Predlog spremembe 10

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 7

Direktiva 2002/22/ES

Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Države članice lahko izven okvira predpisov za določena podjetja o zagotavljanju posebnih tarifnih opcij ali o upoštevanju zamejitve cen ali geografske porazdelitve ali drugih podobnih shem zagotovijo podporo potrošnikom z nizkimi prihodki ali posebnimi socialnimi potrebami.“

črtano

Obrazložitev

Izvirno besedilo pokriva vse primere, vključno z invalidnimi osebami.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Države članice morajo potrošnikom zagotoviti svobodo izbire in nuditi zadostno raven zaščite pred izdelki, ki jim neupravičeno kratijo to svobodo, na primer neutemeljene dolgoročne pogodbe, vezava na izdelke ter stroški ali kazni za menjavo ponudnika.

Obrazložitev

Ponudniki morajo imeti možnost, da ponudijo pešter izbor izdelkov, države članice pa morajo potrošnikom zagotoviti svobodo pri izboru.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih **za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.**

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih. **Te informacije se objavijo v lahko dostopni obliki.**

Obrazložitev

Preglednost je bistvenega pomena za vse telekomunikacijske storitve, zato morajo biti informacije objavljene v dostopni obliki.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif ter posredovanja informacij v skladu s členom 20(5) v Skupnosti, lahko Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu organ“), sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe na tem področju, kot je

Predlog spremembe

6. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif ter posredovanja informacij v skladu s členom 20(5) v Skupnosti, lahko Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu organ“), sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe na tem področju, kot je

opredelitev metodologije ali postopkov. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe 14

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe *o minimalni kakovosti zahtev glede storitev*, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe 15

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2002/22/ES

Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo ***vse potrebne*** ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, ki se

opredelitev metodologije ali postopkov. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Predlog spremembe

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe *o minimalni kakovosti zahtev glede storitev*, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, ***da ponudniki storitev izpolnjujejo svoje obveznosti glede***

zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

univerzalne storitve, predvsem z razpoložljivostjo javno dostopnih telefonskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij, zlasti v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

Obrazložitev

Enako kot pri predlogu spremembe 3.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ti ukrepi, ki so namenjeni spremembam nebitvenih elementov te direktive s tem, da jo dopolnjujejo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom z nadzorom iz člena 37(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe

Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Predlog spremembe 17

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija lahko, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti. Ti ukrepi,

Predlog spremembe

Komisija lahko, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti. Ti ukrepi,

katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe 18

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. ***Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok nacionalni*** regulativni organi zagotovijo, da pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Predlog spremembe 19

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe 20

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 20 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 33 – odstavek 3

katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Predlog spremembe

6. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da ***najkrajši čas veljavnosti pogodb ter*** pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.“

Predlog spremembe

6a. Države članice zagotovijo, da najkrajši čas veljavnosti pogodb, sklenjenih med naročniki in podjetji, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve, ne presega 12 mesecev.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice Komisiji **in organu** predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa končnih uporabnikov invalidov do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme.

Predlog spremembe

3. Države članice Komisiji predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa **uporabnikov na splošno in zlasti** končnih uporabnikov invalidov do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme. ***Ustrezno je treba upoštevati cilje politike in regulativna načela, določena v členu 8 direktive 2002/21/ES.***

Obrazložitev

Zagotoviti je treba, da imajo uporabniki, vključno z uporabniki invalidi, starejšimi uporabniki in uporabniki s posebnimi družbenimi potrebami, največje koristi kar zadeva izbire, cene in kakovosti.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 20 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 33 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Brez poseganja v uporabo Direktive 1999/5/ES in zlasti zahtev glede invalidnosti na podlagi člena 3(3)(f) ter z namenom, da se končnim uporabnikom invalidom zagotovi boljši dostop do elektronskih komunikacijskih storitev in opreme lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe za obravnavanje vprašanj iz poročila iz odstavka 3, ki sledi javnemu posvetovanju. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe

4. Brez poseganja v uporabo Direktive 1999/5/ES in zlasti zahtev glede invalidnosti na podlagi člena 3(3)(f) ter z namenom, da se končnim uporabnikom invalidom zagotovi boljši dostop do elektronskih komunikacijskih storitev in opreme lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe za obravnavanje vprašanj iz poročila iz odstavka 3, ki sledi javnemu posvetovanju. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Predlog spremembe 22

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 24

Direktiva 2002/22/ES

Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1), (2), (4) in (6) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 23

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(1a) Upoštevati je treba zaključke iz mnenja Delovne skupine za varstvo podatkov, ustanovljene na podlagi člena 29 Direktive 95/46/ES, v zvezi z varstvom podatkov ob uporabi iskalnikov z dne 4. aprila 2008. “

Predlog spremembe 24

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 a (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1a) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(1b) Pri sprejetju/izvajanju te direktive je treba upoštevati zaključke iz mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 10. aprila 2008 v zvezi s

predlogom direktive Evropskega parlamenta in Sveta o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij.“

Predlog spremembe 25

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 b (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1b) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(6a) Hiter tehnološki razvoj terja korenite spremembe v vlogi informacijskih in komunikacijskih izdelkov in storitev. Meje med telekomunikacijskim, internetnim in avdiovizualnim sektorjem postajajo čedalje bolj zamegljene. Izdelki in storitve v teh sektorjih se vedno pogosteje združujejo oziroma povezujejo, ali pa več storitev in ponudnikov uporablja iste izvore in sorodne podatke. Stroga delitev na različne sektorje, izdelke ali storitve je v veliki meri izumetničena in zastarela. Zakonodaja o varstvu podatkov, ki temelji na takšni delitvi, je nepopolna in dvoumna. Ta direktiva zato temelji na načelih, ki veljajo za vse izdelke in storitve, s čimer se na vseh področjih zagotovi enaka raven varstva podatkov.“

Obrazložitev

Each day new services appear on the scene, such as the rapidly expanding VOIP and mobile VOIP, the use of mobile telephones for payment services or navigation, broadcasting via internet or mobile phones, web based office networks, communicating networks using f. ex RFID, search engines and the use of personal data from telecommunications for behavioural targeting. Users are freely switching, combining and personalising products, services and providers. Data protection rules that apply strictly to the traditional forms of telecommunication such as (mobile) telephony, text messaging (sms), and e-mail will be redundant even before the Directive is adopted. The rapid rise of new services should be reflected in the Directive, so as to ensure full data protection for the consumer, and to avoid

loopholes.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 c (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1c) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(6b) Osebni podatki niso več zgolj stranski izdelek novih informacijskih ter komunikacijskih izdelkov in storitev, temveč so postali osnovna dejavnost na samostojnem trgu. Novi izdelki in storitve temeljijo na dejavnostih z dodano vrednostjo, kot so denimo oblikovanje profilov uporabnikov, vedenjsko ciljanje in združevanje osebnih podatkov iz različnih storitev. Z ozirom na visoko tržno vrednost osebnih podatkov so dostop do teh podatkov in posledično tudi predpisi o varstvu podatkov pomembni dejavniki na področju konkurence.“

Predlog spremembe 27

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 d (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1d) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(11a) Uporaba osebnih podatkov v sektorju elektronskih komunikacij ni omejena na zemljepisna območja. Mnogi ponudniki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Ker je dostop do osebnih podatkov o državljanih EU, ki se ustvarijo in obdelajo v Evropski uniji, mogoč tudi iz tretjih držav, mora

Evropska unija v ustrezne mednarodne platforme vpeljati globalne standarde, uporabo osebnih podatkov in standarde za varstvo podatkov pa dodati na dnevni red čezatlantskega gospodarskega sveta.“

Obrazložitev

Ker je dostop do podatkov mogoč domala od koder koli na svetu, je nujno treba uvesti globalne standarde. Z ozirom na naglo povečevanje gospodarske pomembnosti osebnih podatkov in dejavnosti z dodano vrednostjo se mora čezatlantski gospodarski svet posvetiti tej zadevi.

Predlog spremembe 28

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 e (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Uvodna izjava 11 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1e) Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„ (11b) V korist uporabnikov in industrije je treba v vsej Evropski uniji uskladiti postopek priglaševanja kršitev, s čimer se prepreči nastanek vrste različnih ureditev, ki veljajo za ista omrežja. Komisija se naj pri tem opira na izkušnje z ureditvijo priglaševanja kršitev izven Evropske unije, zlasti v Združenih državah Amerike. Obseg uporabe pravil za priglaševanje kršitev je treba razširiti, tako da bo zajemal tudi druge sektorje, na primer bančni sektor, vladni organi pa morajo imeti možnost uporabe podatkov, ki jih zberejo podjetja ali organizacije.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka -1 f (novo)

Direktiva 2002/58/ES

Člen 1 – odstavek 3 a (novo)

(-1f) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

„3a. Določbe te direktive veljajo za obdelavo osebnih podatkov tudi v primerih, ko je sedež ponudnika elektronskih storitev izven območja Evropske unije. Ponudniki elektronskih storitev iz tretjih držav morajo v skladu s to direktivo obvestiti svoje uporabnike o pogojih, ki jih morajo izpolnjevati.“

Predlog spremembe 30

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 3 – podtočka b

Direktiva 2002/58/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V primeru kršitve varnosti, ki povzroči naključno **ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo**, nepooblaščen razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani **v zvezi** z zagotavljanjem javno razpoložljivih komunikacijskih storitev v Skupnosti, ponudnik javno dostopnih elektronskih komunikacijskih storitev zadevnega naročnika in nacionalni regulativni organ nemudoma obvesti o taki kršitvi. Obvestilo naročniku vsebuje najmanj opis narave kršitve in priporočene ukrepe za ublažitev morebitnih negativnih učinkov. Obvestilo **nacionalnemu regulativnemu** organu poleg tega vsebuje tudi opis posledic in ukrepov, ki jih je ponudnik sprejel za obravnavanje kršitve.

Predlog spremembe

3. V primeru **resne** kršitve varnosti, ki povzroči naključno nepooblaščen razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki **niso bili spremenjeni v nerazumljivo obliko s tehnološkimi sredstvi**, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani **med** zagotavljanjem javno razpoložljivih **elektronskih** komunikacijskih storitev v Skupnosti, **ki lahko precej škoduje naročnikom**, ponudnik javno dostopnih **ali zasebnih** elektronskih komunikacijskih storitev, **pri katerem so bili razkriti osebni podatki naročnikov**, zadevnega naročnika in nacionalni regulativni organ **v državi članici, kjer je bila storitev opravljena**, nemudoma obvesti o taki kršitvi. Obvestilo naročniku vsebuje najmanj opis narave kršitve in priporočene ukrepe za ublažitev morebitnih negativnih učinkov. Obvestilo **nacionalnemu regulativnemu** organu poleg tega vsebuje tudi opis posledic in ukrepov, ki jih je ponudnik sprejel za obravnavanje kršitve.

Obrazložitev

Network security is an issue of critical concern for telecom operators and society at large. Network operators consider that security and privacy matters are of the highest importance if we are to ensure robust levels of digital confidence. However, the notifications for security breaches resulting in users' personal data being lost or compromised should be limited to instances of serious breaches of security. Too broad an approach could over-amplify the issues network operators are constantly striving to resolve and serve to reinforce the risk of additional breaches since the widespread provision of information about security and integrity weaknesses would facilitate further fraudulent activity.

Predlog spremembe 31

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 3 – podtočka b

Direktiva 2002/58/ES

Člen 4 – odstavek 4 – prvi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Da se zagotovi **doslednost pri izvajanju** ukrepov iz odstavkov 1, 2 in 3, **lahko** Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu „organ“), in z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe, med drugim o okolishčinah, obliki zapisa in postopkih, ki se uporabljajo za zahteve glede informacij in obvestil iz tega člena.

Predlog spremembe

4. Da se zagotovi **usklajeno in sorazmerno izvajanje** ukrepov iz odstavkov 1, 2 in 3, Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu „organ“), **z zadevnimi interesnimi skupinami**, Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe, med drugim o okolishčinah, obliki zapisa in postopkih, ki se uporabljajo za zahteve glede informacij in obvestil iz tega člena.

Obrazložitev

Enako kot pri predlogu spremembe 32.

Predlog spremembe 32

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 3 – točka b

Direktiva 2002/58/ES

Člen 4 – odstavek 4 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ti ukrepi, katerih namen je sprememba

PE405.873v02-00

Predlog spremembe

Ti ukrepi, katerih namen je sprememba

AD\725954SL.doc

nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14a(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 14a(3).***

nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14a(2).

Obrazložitev

Po vsej Evropi je treba v korist porabnikov in industrije uskladiti predpise za priglaševanje kršitev.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 6

Direktiva 2002/58/ES

Člen 14a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1), (2), (4) in (6) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 34

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 7

Direktiva 2002/58/ES

Člen 15a – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14a(2). ***V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 14a(3).***

Predlog spremembe

Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14a(2).

Predlog spremembe 35

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 7 a (novi)

Direktiva 2002/58/ES

Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7a) Člen 18 se nadomesti z naslednjim:

„Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje v dveh letih po začetku veljave te direktive poročilo o uporabi te direktive in njenem vplivu na gospodarske družbe in potrošnike, zlasti kar zadeva določbe o nepovabljenih sporočilih, priglasitvah kršitev in uporabe osebnih podatkov s strani tretjih – javnih ali zasebnih – oseb v namene, ki jih ta direktiva ne pokriva, pri čemer upošteva mednarodno okolje. V ta namen lahko Komisija zahteva od držav članic podatke, ki jih morajo predložiti brez nepotrebnega odlašanja. Kadar je to primerno, Komisija predloži predloge za spremembo te direktive, pri čemer upošteva rezultate tega poročila, vse spremembe na tem področju in lizbonsko pogodbo, zlasti nove pristojnosti v zvezi z varstvom podatkov, navedene v členu 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije, ter vse druge predloge, ki jih lahko oceni kot potrebne za izboljšanje učinkovitosti te direktive.“

Obrazložitev

Already at this stage it is clear that the proposals of the European Commission are too limited in scope. What is really needed is a complete overhaul of the data protection regime, that takes account of technological progress and the global nature of electronic data bases and telecommunications networks. This calls for global data protection standards. Data can be accessed from almost any location, at any given moment. The distinction between 1st pillar and 3rd pillar data has become irrelevant, as government bodies increasingly make use of data bases set up by non government organizations or companies. The anomaly of two or more different data protection regimes applying to a single set of data has to be resolved.

Predlog spremembe 36

PE405.873v02-00

22/24

AD\725954SL.doc

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga II Direktiva 2002/22/ES
Priloga II – točka 2.2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2.2 Standardne tarife z navedbo, kaj je vključeno v vsak tarifni element (npr. pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje), vključno s podrobnostmi o uporabljenih standardnih popustih ter posebnih in ciljanih tarifnih shemah.

Predlog spremembe

2.2 Standardne tarife z navedbo **celotne cene naročene storitve**, kaj je vključeno v vsak tarifni element (npr. pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje), vključno s podrobnostmi o uporabljenih standardnih popustih ter posebnih in ciljanih tarifnih shemah.

Obrazložitev

Da se zagotovi, da potrošniki lahko nadzorujejo svoje izdatke in da pri nakupu niso zavedeni, mora biti jasno označena celotna cena naročene storitve.

POSTOPEK

| | | | |
|---|--|---------------|-----------|
| Naslov | Elektronska komunikacijska omrežja in storitve, varstvo zasebnosti in varstvo potrošnikov | | |
| Referenčni dokumenti | KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD) | | |
| Pristojni odbor | IMCO | | |
| Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju | ECON 10.12.2007 | | |
| Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja | Sophia in 't Veld 18.2.2008 | | |
| Obraznava v odboru | 1.4.2008 | 6.5.2008 | 19.5.2008 |
| Datum sprejetja | 3.6.2008 | | |
| Izid končnega glasovanja | +: -: 0: | 32 0 13 | |
| Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju | Mariela Velichkova Baeva, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, David Casa, Manuel António dos Santos, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Donata Gottardi, Dariusz Maciej Grabowski, Benoît Hamon, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Andrea Losco, Astrid Lulling, Florencio Luque Aguilar, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Ieke van den Burg, Cornelis Visser | | |
| Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju | Dragoş Florin David, Mia De Vits, Harald Ettl, Ján Hudacký, Janusz Lewandowski, Gianni Pittella, Margaritis Schinas, Theodor Dumitru Stolojan | | |
| Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju | Tobias Pflüger | | |